

VIVI FIRENZE

Guía práctica para conocer tu ciudad





VIVIFIRENZE

Guía práctica para conocer tu ciudad



Colophon

A cura del Comune di Firenze, *Assessorato all'Educazione e welfare, Assessorato allo Sport, politiche giovanili, città della notte, terzo settore, immigrazione, lotta alla solitudine*

Direzione Servizi Sociali
P.O. Marginalità e Immigrazione

Progetto editoriale

Sportello Immigrazione del Comune di Firenze
C.A.T. Cooperativa Sociale

Progetto grafico: La Pivot

Edizione: Anno 2020



Via F. Baracca 150/P (Villa Pallini) Firenze

Telefono: 055 276 7078 - 055 276 7079

Email: immigr@comune.fi.it

Skype: [immigr.comunefirenze](https://www.skype.com/people/immigr.comunefirenze)



PRESENTACIÓN

Cuando se habla de belleza, el primer pensamiento está dedicado a los monumentos, al patrimonio cultural, artístico, arquitectónico y paisajístico. Sin embargo existe también una belleza que podríamos definir como inmaterial y que está constituida por la comunidad, por el tejido social, por la vida asociativa, por las personas y por los servicios ofrecidos a todos los ciudadanos.

Bien, Florencia – ciudad de arte y de cultura, caracterizada también por su hospitalidad, inclusión e integración- es todo esto! Es justamente esta belleza inmaterial la que permite generar oportunidades y, por lo tanto, derechos, salud y cuidado de las personas más frágiles.

De este modo la guía “Vivi Firenze” (que será disponible en diversos idiomas, sea online que imprimida) pensada y realizada por el Sportello Immigrazione (ventanilla inmigración) de la Comuna de Florencia -a quienes va nuestro agradecimiento- representa un instrumento ágil y fácil de consultar que ofrece un cuadro exhaustivo de todos los servicios presentes en el territorio y las relativas modalidades de acceso a los mismos. Una ayuda indispensable para orientarse y encontrar soluciones respecto a asistencia sanitaria, fiscal, estudio, vivienda hasta llegar a las oportunidades ofrecidas por la cultura, el deporte y el tiempo libre.

Nuestro modo de dar la bienvenida a Florencia

Sara Funaro

*Concejal para el bienestar
previsión, promoción y ayuda social*
Comuna de Florencia

Cosimo Guccione

Concejal para la inmigración
Comuna de Florencia

■ Conocer la Comuna de Florencia

- A) La Urp (oficina relaciones con el público), para qué sirve y cuándo es necesario ir pag. 08
- B) ¿Qué hacer apenas se llega a Florencia? pag. 09
- C) La administración digital pag. 10
- D) ¿Cómo moverse en Florencia? pag. 12
- E) La licencia de conducir pag. 13
- F) Internet - Florencia WiFi gratis pag. 14

■ Obligaciones fiscales y trabajo

- A) La Agenzia delle entrate (Agencia de recaudación/cobro de las ganancias) pag. 15
- B) La Partita IVA (Número de Identificación Fiscal) pag. 15
- C) La Declaración de los ingresos pag. 16
- D) El ISEE, Indicador de la Situación Económica Equivalente (del núcleo familiar) pag. 17
- E) El Patronato, el Sindicato, los CAAF y el CAF pag. 18
- F) El Contrato de trabajo y el Centro para el empleo pag. 19
- G) Abrir una cuenta corriente pag. 21

■ Vivienda

- A) Alquilar una casa (affittare casa) pag. 22
- B) El condominio y sus reglas pag. 23
- C) La gestión de los servicios públicos domésticos pag. 23
- D) Las Casas/Viviendas sociales (E.R.P) y la contribución para el alquiler pag. 24

Salud

- A) La inscripción al Servicio Sanitario Nacional (S.S.N.) – Servicio de Salud Pública pag. 25
- B) Tarjeta Sanitaria (Tessera Sanitaria) pag. 26
- C) El médico de familia/de base y el pediatra pag. 27
- D) Sacar un turno para una visita/control pag. 27
- E) El Ticket/ pago del servicio pag. 27
- F) Los hospitales, los consultorios y dispensarios y los centros médicos pag. 28
- G) Las tarjetas STP y ENI pag. 30

Estudio y familia

- A) La declaración de nacimiento pag. 31
- B) Los servicios para la infancia pag. 32
- C) El sistema escolar pag. 33
- D) El CPIA – Centro Provincial para la Instrucción/Capacitación de los Adultos pag. 35
- E) Los servicios educativos y de apoyo escolar de la Comuna de Florencia pag. 36
- F) Aprender el Italiano pag. 37

Deportes

- A) Hacer deportes pag. 38
- B) Campos deportivos con acceso libre pag. 39
- C) Las plazas públicas y las caminatas pag. 39

Cultura y participación

- A) Descubrir Florencia y sus Museos pag. 40
- B) Las Bibliotecas Comunes/Municipales pag. 41
- C) Los eventos culturales pag. 42
- D) La vida asociativa y el voluntariado. pag. 42

■ La Ventanilla Inmigración (Sportello Immigrazione) pag. 44

■ Números útiles y de emergencia pag. 45

■ Festividades pag. 45

■ Sitios útiles pag. 46

CONOCER EL MUNICIPIO DE FLORENCIA

■ El Municipio, el URP, ¿para qué sirven y cuándo es necesario dirigirse a ellos?

Florenca es el municipio más grande, por número de habitantes, de toda la Provincia Toscana. El jefe de esta institución es el Intendente (Sindaco). Su territorio está dividido en cinco barrios (quartieri): Centro Histórico (barrio 1); Campo di Marte (Barrio 2); Gavinana-Galluzzo (Barrio 3); Isolotto-Legnania (Barrio 4); Rifredi (Barrio5).

En cada barrio se encuentra una Ventanilla del Ciudadano - Sportello al Cittadino U.R.P (Oficina Relaciones con el Público). Puedes dirigirte a éstos en caso de dudas, cuando no sabes a cuál oficina dirigirte para hacer un trámite.

DÓNDE SE ENCUENTRAN

■ U.R.P. Barrio (Quartiere 1) <

Piazza Santa Croce n. 1 - Tel. 055/2767629 - 055/2767673 - 055/2767674

email: urp.quartiere1@comune.fi.it

■ U.R.P. Barrio (Quartiere 2) <

Piazza Alberti 1/a - Tel. 055/2767837 - 055/2767839

email: urp.quartiere2@comune.fi.it

■ U.R.P. Barrio (Quartiere 3) <

Via Tagliamento 4 - Tel. 055/2767703 - 055/276 7741 - 055/2767752

email: urp.quartiere3@comune.fi.it

■ U.R.P. Barrio (Quartiere 4) <

Via delle Torri 23 - Tel. 055/2767147 - 055/2767120

email: urp.quartiere4@comune.fi.it

■ U.R.P. Barrio (Quartiere 5) <

via Baracca 150/p - Tel. 055/2767066 - 055/2767047

email: urp.quartiere5@comune.fi.it

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

¿Qué hacer apenas llegas a Florencia?

Si eres huésped de un pariente o amigo, en las 48 hs siguientes a tu llegada debes efectuar la "dichiarazione di ospitalità e cessione di fabbricato/declaración de hospitalidad y cesión de vivienda", para señalar tu presencia en el territorio. Quién te hospeda en Florencia tiene que dirigirse a la comisaría más cercana a su domicilio para completar esta declaración con tu documento de identidad (para los extranjeros sirve solamente el pasaporte o el documento de identidad comunitario-europeo).

LA RESIDENCIA

Para obtener la residencia es necesario el permiso de residencia (permesso di soggiorno), el código fiscal y un documento de identificación (documento de identidad, pasaporte válido o título de viaje), poseer un contrato de alquiler o la declaración de hospitalidad del titular del contrato de alquiler o del directo propietario. Para presentar la solicitud y recibir asistencia para completar los debidos formularios, para conocer las modalidades de envío de la solicitud así como también la lista actualizada de los documentos y certificados necesarios, dirígete a la Ventanilla Inmigración/Sportello Immigrazione de la Comuna. Si eres ciudadano comunitario tienes derecho a permanecer en el territorio, sin necesidad de hacer alguna formalización y sin ninguna condición, solamente con un documento válido para el expatrio, por 90 días a partir de tu ingreso. Transcurridos los 90 días de permanencia es obligatorio solicitar la inscripción al Registro Civil (Anagrafe). Para más informaciones puedes dirigirte a la Ventanilla Inmigración (Sportello Immigrazione) de la Comuna.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

ACTUALIZACIÓN DE LA RESIDENCIA HABITUAL

Si eres un ciudadano no comunitario, residente en la Comuna de Florencia, tienes que registrar obligatoriamente tu permiso de residencia (titolo di soggiorno) en las oficinas del registro civil (anagrafe). Tienes que repetir también éste trámite cada vez que renuevas tu permiso; para ello cuentas con 60 días de tiempo desde el momento en retiras el mismo de la Questura (Policía Federal).

¡¡ATENCIÓN!!

Si no efectúas la registración de tu residencia habitual (cada vez que renuevas el permiso) la oficina correspondiente dondrá tu cancelación del registro civil (anagrafe)



EL CÓDIGO DE IDENTIFICACIÓN FISCAL

El código fiscal es un código personal alfanumérico entregado por la Agencia de las Entradas/Ganancias. Identifica al individuo fiscalmente en relación a la Administración Pública y es útil y necesario para acceder a diversos servicios (servicios bancarios, reserva de turnos médicos, etc). La Oficina Inmigración de la Questura lo entrega a todos aquellos extranjeros que, al momento de la entrega del permiso de residencia, no cuentan aún con uno. La tarjeta sanitaria entregada por la ASL (Azienda Sanitaria Local) vale también como código fiscal.

La administración digital

LAS CREDENCIALES DE LA COMUNA DE FLORENCIA

Para acceder al "SOL" Servicios On Line de la Comuna, y poder usar los servicios disponibles, debes poseer las credenciales personales. Éstas no son más que un nombre usuario y una clave (password) que puedes pedir gratuitamente en todos los puntos URP (oficina relación con el público) y en la Ventanilla Inmigración de la Comuna.

Las credenciales de la Comuna de Florencia son obligatorias para la inscripción de los niños a la guardería o para pedir un certificado (del registro civil) online.

[IR AL ENLACE](#)



Todos los Servicios Online de la Comuna

¿QUÉ ES NECESARIO PARA OBTENER LAS CREDENCIALES DE LA COMUNA DE FLORENCIA?

Te sirve: una dirección e-mail personal y activada, un número de celular que uses normalmente, un documento de identidad válido (carta de identidad italiana o pasaporte o licencia de conducir) y tu tarjeta sanitaria con el código fiscal.

En el momento de la registración recibirás, automáticamente, una e-mail para el reconocimiento. El empleado de la Oficina U.R.P o de la Ventanilla Inmigración te entregará un sobre con dentro las credenciales, que tendrás que conservar en un lugar seguro.

SPID

(Sistema Público para la Identidad Digital)

Para acceder a los servicios online ofrecidos por toda la Administración Pública Italiana como a los varios Ministerios, a la Questura (Policía Federal), a la ASL, al INPS (instituto nacional de pervidencia social), a la Agencias de las Ganancias, etc, debes activar el SPID, que consiste también en un nombre usuario y una clave (password). Para activarlo son necesarios las mismas cosas que sirven para obtener las credenciales comunales. Para proceder con la registración es necesario elegir uno de los Identity Provider acreditados y seguir las instrucciones.

Las instrucciones y la lista

[IR AL ENLACE](#)



Una vez efectuada la registración online tienes que retirar personalmente las credenciales en uno de los puntos establecidos por lo Identity Provider. Por ejemplo, para el servicio ofrecido por el correo -Poste Italiane- luego de la registración online tienes que dirigirte a una oficina postal.

Algunos Provider, activados por la Agencia para la digitalización de Italia, pueden realizar tu identificación a través de las webcam; la mayor parte de éstos se pagan mientras que otros, en cambio, son gratuitos.

¡¡ATENCIÓN!!

Estas credenciales son personales y secretas. Encuentra un lugar seguro donde conservarlas. Algunos trámites administrativos como la solicitud de la reagrupación familiar o del rédito de ciudadanía pueden solicitarse con el SPID.



PEC (CORREO/POSTA ELECTRÓNICA CERTIFICADA)

Para enviar documentos a la Administración Pública o comunicaciones con valor legal puedes usar el servicio postal de las Certificada/Raccomandata o bien la PEC.

La PEC es una dirección e-mail equiparada a una raccomandata/certificada con el recibo de entrega, como establecido por la normativa (DPR 11 Febrero 2005 n. 68). Se obtiene online y tiene un costo que varía de acuerdo al operador que se elija.

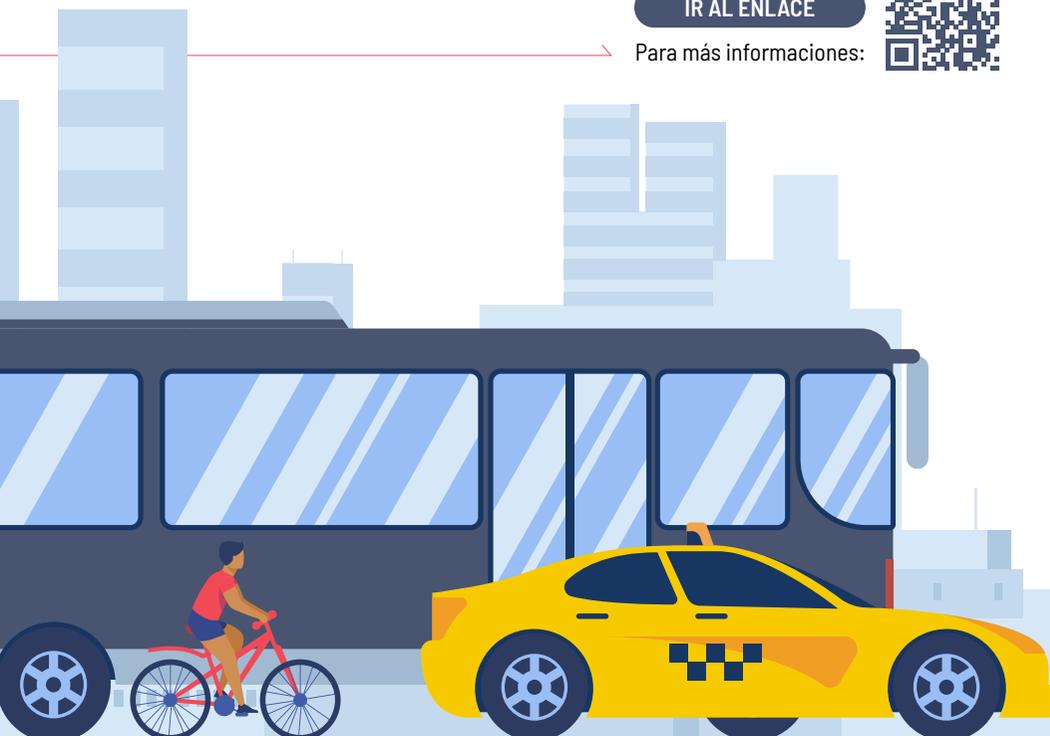
📌 **Cómo moverse en Florencia**

Para moverte en la ciudad puedes usar los medios de transporte público como el autobús o el tranvía. Antes de subir a bordo tienes que comprar el boleto/pasaje en los puntos de venta autorizados que exhiben el cartel "ATAF". El boleto ordinario cuesta 1,50 euros y es válido por 90 minutos. Lo puedes usar sea para el bus que para el tranvía.

El boleto debe ser timbrado apenas subes a bordo en las maquinillas amarillas que encuentras sobre los transportes; de lo contrario corres el riesgo de ser multado por el contralor. **A demás del boleto ordinario existen diversos tipos de abonos y de boletos, cuyos costos varía de acuerdo al propio ISEE. Para más informaciones dirígete al punto ATAF autorizado en la Estación Central de Tren de Santa María Novella.**

IR AL ENLACE

Para más informaciones:



Si te mueves en auto debes saber que toda el área del centro histórico de Florencia es Zona a Tráfico Limitado (ZTL) y para entrar y moverse dentro de ésta ZTL es necesario solicitar la debida autorización a la Policía Municipal de Florencia. Al interno de la ZTL hay también **zonas peatonales** donde puedes circular solo a pié o en bicicleta.

Antes de estacionar controla los carteles viales que indican los días y horarios del lavado **de las calles**, durante los cuales no se puede estacionar el auto.

Días y horarios varían según la zona. Si tu vehículo ha sido **removido** por la Policía Municipal, a causa del impedimento de efectuar la limpieza de la calle, puedes encontrar el depósito en calle Allende 18/20 – en la parte de atrás del mercado hortofrutícola de Novoli. Es la **Policía Municipal de Florencia** que otorga el permiso para entrar y transitar en la ZTL, así como también quien recepta el pago de las multas

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

Si usas la bicicleta o la moto, en florencia hay estacionamientos específicos para ellos.

Hay servicios de Bike Sharing disponibles en la ciudad para moverte en bicicleta.

En la página web de la “Rete Civica del Comune” (red cívica de la Comuna) encuentras todas las informaciones útiles en relación a la circulación en la ciudad.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

La Licencia de conducir

En Italia para manejar un automóvil tienes que haber cumplido 18 años y poseer una licencia de conducir (Patente). La licencia se obtiene superando sea un exámen teórico que uno práctico.

En algunos casos es posible **convertir la licencia de conducir extranjera** en una italiana. Para poder efectuar esta conversión, en primer lugar tienes que verificar si el País donde has cogido tu licencia e Italia tienen una convención a este propósito. Si la licencia ha sido otorgada por un país de la Unión Europea se aconseja de convertirla para facilitar y agilizar los trámites de renovación y de eventuales pérdidas o robos. En Italia la licencia **tiene que ser renovada** cada 10 años hasta la edad de 50 años, cada 5 años entre los 50 y 70 años, cada 3 entre los 70 y 80 años. El renuevo consiste en un control médico y la actualización de los datos del documento. La visita médica puedes hacerla en la ASL o en los numerosos servicios de salud convenionados. Para conseguir la licencia de conducir que habilita a manejar **motos/scooter** puedes dirigirte a la

misma oficina que en Florencia se encuentra en la Zona del Osmanoro, calle Via S. Croce n° 8/10, a las escuelas de conducción autorizadas (scuola guida) o llamando al número verde **800232323** para informaciones.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

¡¡ATENCIÓN!!

Cuando manejes debes poseer siempre contigo la licencia de conducir válida.



Internet - Florencia WiFi gratis

En Florencia no faltan las zonas de WiFi gratuito a las cuales puedes acceder. La navegación internet está permitida por un máximo de 500 MB al día por aparato.

¿CÓMO SE ACCEDE A LA WIFI?

Primero tienes que conectar a la red llamada **FirenzeWiFi**. Si el browser no se abre automáticamente entra en un browser y escribe una dirección "http:" (NO Google sino, por ejemplo, <http://www.ansa.it> o www.italia.it). Pulsa el botón verde "Navega Libero/Free Internet" para iniciar la navegación.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

OBLIGACIONES FISCALES Y TRABAJO

La Agencia de las Ganancias

Es el ente que controla las entradas del Estado y del ciudadano, que entrega el Código Fiscal, la identificación fiscal (partita IVA para los trabajadores en propio) y que registra los contratos de alquiler o compra-venta, etc. En Florencia la sede principal se encuentra en calle Via Santa Caterina D'Alessandria 26 y se accede tomando previamente la cita online.

IR AL ENLACE

Reserva Online:



La Oficina Cobranza (riscossione) de la Agencia de las Ganancias es donde se efectúan los controles respecto a todos los pagos que los ciudadanos deben realizar al Estado: multas, impuestos, créditos laborales relativos a la previdencia, etc.

¡¡ATENCIÓN!!

Con las credenciales SPID puedes verificar tu situación fiscal y la de tus carpetas de débitos ("cartelle esattoriali" o deudas que tienes con el Estado).



La Identificación Fiscal para trabajadores autónomos

Es un número que te identifica como sujeto que ejercita una actividad laboral autónoma o en una empresa. Si desea trabajar de modo autónomo, como profesional o bien abrir una empresa, tienes que solicitar que te otorguen una Identificación Fiscal específica (Partita Iva). Ésta te permite, entre otras cosas, de emitir facturas. Para mayores informaciones y asistencia te puedes dirigir a los Patronatos o al **CNA** - Confederación Nacional de las Artesanías y de las Pequeñas y Medianas Empresas- que en Florencia se encuentra en calle Via Luigi Alamanni, 31



¡¡ATENCIÓN!!

Si eres un trabajador autónomo o un profesional, socio o gerente de una empresa, al momento de renovar tu permiso de residencia te entregarán el “permiso de residencia por trabajo autónomo/permesso di soggiorno per lavoro autonomo”.

La Declaración de las ganancias

Todos los contribuyentes, fiscalmente residentes en Italia, deben presentar cada año la declaración de ganancias percibidas. Si eres un trabajador dependiente, tu empleador paga mensualmente los contributos correspondientes al INPS (Instituto Nacional de Previdencia Social) y paga también los respectivos impuestos a la Agencia de las Ganancias (Entrate). Cada año, antes del 31 de marzo, tu empleador te entrega el CUD (Certificación Única Dependientes) que es obligatoria presentar para la declaración de ganancias/réditos.

Los trabajadores autónomos o Profesionales tienen que producir la propia certificación en base a las facturas por ellos emitidas; así como también deberán pagar autónomamente las contribuciones (pagar los impuestos).

¿QUÉ CONTIENE EL CUD?

Contiene diversas informaciones importantes: cuánto se ha ganado durante el año anterior, cuántas contribuciones ha pagado por él el empleador, cuántos impuestos han sido pagados al Estado, cuántas personas fiscalmente a cargo posees, etc.

¿PARA QUÉ SIRVE?

Este formulario sirve para demostrar las ganancias por trabajo dependiente y afines y poder completar así la declaración de ganancias/réditos, llamada modelo 730. Para hacer la declaración de ganancias puedes dirigirte a un Caaf (Centro autorizado de asistencia fiscal), Caf (Centro asistencia fiscal), a un patronato o, de lo contrario, a un asesor fiscal privado, quien se ocupa de redactarla y mandarla directamente a la Agencia de las Ganancias (ver más adelante).

Puedes efectuarla también autónomamente utilizando el **SPID**. En el sitio de la Agencia de las Ganancias (Entrate) **encuentras tu declaración ya pre-completada**. Después de haberlo visto y controlado puedes aceptarlo y enviar en el modo en el que lo has encontrado previamente

rellenado por la Agencia de las Ganancias; de lo contrario, y en caso necesario, puedes modificarlo antes de enviar. Dentro de este formulario **modelo 730** se encuentran diversos datos como: las propias ganancias/réditos, los gastos médicos, los pagos efectuados en relación a los servicios escolares de los hijos, los intereses del crédito/hipoteca (mutuo) por la compra de la casa, o la cuota de alquiler pagada, etc. Esta declaración está sometida a los controles, por parte de la Agencia de las Ganancias, para verificar la veracidad de los datos en ella contenidos

[IR AL ENLACE](#)

¡¡ATENCIÓN!!

El modelo CUD, o en alternativa el formulario modelo 730, te sirven para demostrar de poseer los requisitos de rédito a fines de obtener el Nullaosta para la Reagrupación (ricongiungimento) familiar, renovar el permiso por Motivos Familiares o bien para presentar la solicitud de Ciudadanía italiana.

Para más informaciones:



ISEE Indicador de la Situación Económica Equivalente

Si deseas solicitar subvenciones sociales o servicios sociales o asistenciales, como por ejemplo, aportes para el alquiler, reducción de las cuotas de la guardería o del comedor escolar, descuentos en los abonos de transporte público, servicios domésticos, reducciones varias, etc, es obligatorio presentar la **Certificación ISEE**. Para obtener el ISEE es necesario completar antes la Declaración Sustitutiva Única (DSU) que contiene las informaciones de carácter civil, reditual y patrimonial necesarias para describir la situación económica del núcleo familiar. Para informaciones y asistencia te puedes dirigir a un CAAF, a un CAF, a un patronato o directamente a un asesor fiscal privado habilitado.

Con el SPID puedes encontrar tu DSU ya pre-llenada en el sitio del INPS; puedes aceptarla y enviarla en el modo en que la encuentras o, de lo contrario, puedes modificarla antes de enviarla

[IR AL ENLACE](#)



Para más informaciones:

¿QUÉ ES Y QUÉ HACE EL PATRONATO?

El patronato es un instituto reconocido por el Estado que ofrece asistencia y tutela a los trabajadores, jubilados y a todos los ciudadanos presentes en el territorio nacional. Se ocupa principalmente de trámites previdenciales (seguro y asistencia social) y de jubilación, pero lleva a cabo también numerosos servicios, gratuitos o por una tarifa.

¿QUÉ ES Y QUÉ HACE EL SINDICATO?

El sindicato es una asociación que representa y tutela los derechos de los trabajadores. Te puedes dirigir a ellos si tienes problemas con tu jefe, porque has sido víctima de una injusticia o error o si estás en una fase de despido, etc. El servicio que ofrecen los sindicatos puede ser gratuito o pueden pedirte una pequeña contribución, generalmente más baja y conveniente respecto al precio de mercado para estos servicios

¿QUÉ SON Y QUÉ HACEN LOS CAF Y LOS CAAF?

Los CAF (Centro asistencia fiscal) y los CAAF (Centro autorizado de asistencia fiscal) son agencias reconocidas por el Estado y ofrecen asistencia fiscal a los trabajadores y jubilados (recopilación de la declaración de las ganancias con el formulario -modelo 730- o Certificación Única de personas físicas para los trabajadores autónomos, DSU, impuestos de la casa, declaración de sucesión, etc). Los CAF, siendo constituidos por sujetos legalmente habilitados a la profesión de abogados, asesores del trabajo, contadores, peritos mercantiles y comerciales (regularmente inscriptos a sus respectivos colegios), te ofrecerán servicios sea gratis que con tarifa y ésta dependerá de si estás inscripto o no a un sindicato. Antes de proceder con el trámite consulta la lista de precios que está expuesta, obligatoriamente, al interno de cada oficina. En Florencia puedes encontrar numerosas sedes de CAF como así también de los diferentes sindicatos.



Los contratos de trabajo y el Centro para el empleo

¿CUÁLES SON LOS DOCUMENTOS NECESARIOS PARA SUSCRIBIR UN CONTRATO DE TRABAJO?

Si eres un ciudadano no comunitario necesitas también de tu permiso de residencia válido (si vencido, debes adjuntar el recibo del correo que demuestra la solicitud de renovación). Si eres un ciudadano comunitario necesitas de un documento de identidad válido y del código fiscal.

El empleador debe comunicar tu reclutamiento, por vía telemática, al Centro para el Empleo y al Ministerio del Trabajo. Para realizarlo debe completar un formulario standard llamado "Comunicación obligatoria Unificada Lav" o simplemente "Unilav" protocolado (contiene fecha y horario de envío además del código de identificación o protocolo de envío).

Si tu jefe no te entrega inmediatamente una copia del Unilav puedes dirigirte al Centro para el Empleo y pedir tu ficha (scheda anagrafica) de registro profesional. En ésta encontrarás todos los contratos de trabajo que has enlazado, siempre y cuando hayan sido comunicados regularmente.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

¡¡ATENCIÓN!!

Trabajar sin contrato significa "trabajar en negro", no pagar los impuestos y, por lo tanto, no tener derechos importantes reconocidos; pero fundamentalmente trabajar sin contrato es condenado por la ley.



El Centro para el Empleo

Recibe las comunicaciones de reclutamiento, de fin de la relación laboral o de transformación de la relación laboral. El centro asiste al ciudadano en sus exigencias laborales y profesionales, con entrevistas específicas y llevadas a cabo por expertos y profesionales relativos al trabajo. En el Centro para el Empleo puedes crear o actualizar tu curriculum vitae (CV) sirviéndote de la ayuda de un experto, de modo que tu perfil laboral o profesional, sea más interesante para el mercado del trabajo y orientado a específicas ofertas de trabajo. Podrás también recibir información sobre la capacitación profesional útil para mejorar tus posibilidades en la búsqueda del trabajo.

¡¡ATENCIÓN!!

Si pierdes el trabajo tienes que inscribirte inmediatamente al Centro para el Empleo (Centro per l'impiego).



¿PARA QUÉ SIRVE LA INSCRIPCIÓN AL CENTRO PARA EL EMPLEO?

- **Si eres un ciudadano no comunitario** esta inscripción te servirá para renovar el permiso de residencia (soggiorno) con el motivo de "En Espera de Ocupación/ Attesa Occupazione"
- **Si, en cambio, eres un ciudadano comunitario** la inscripción al Centro para el Empleo te permitirá conservar el derecho de permanecer en Italia.

PARA INFORMACIONES E INSCRIPCIONES PUEDES DIRIGIRTE A LAS DIVERSAS SEDES DISTRIBUIDAS POR BARRIOS (QUARTIERI)

Centro para el Empleo Florencia Centro:

Via Cavour 19/r. Tel. 055 2761320 - E-mail: ci.q1@provincia.fi.it; orient.q1@provincia.fi.it

Centro per l'Impiego di Firenze Gavinana:

Via Gran Bretagna 48. Tel. 055 685521. E-mail: ci.q3@provincia.fi.it

Centro per l'Impiego Firenze Isolotto:

Via delle Torri 23. Tel. 055 2767142. E-mail: ci.q4@provincia.fi.it

Centro per l'Impiego di Firenze Novoli:

Viale Guidoni 156. Tel. 055 4476043. E-mail: ci.q5@provincia.fi.it

■ Centro per l'Impiego Firenze Parterre:

Piazza della Libertà 12. Tel. 055 2760120. E-mail: ci.parterre@provincia.fi.it - preselezione@provincia.fi.it - reinsmobilita@provincia.fi.it - tirociniaziede@provincia.fi.it

IR AL ENLACE



➤ Para más informaciones:

■ Abrir una cuenta corriente

Abrir una cuenta corriente es obligatorio en Italia para poder recibir el sueldo o la retribución por tu trabajo. Cuando abres una cuenta corriente te asignan un código IBAN (International Bank Account Number) para recibir y efectuar giros bancarios y pagos.

Existe una amplia gama de institutos de crédito, desde los pequeños bancos locales a los grandes bancos de dimensiones internacionales y las comisiones que los mismos cobran (costes de gestión) varían de instituto a instituto. Si bien ofrecen muchos servicios y productos a varios costos (por ejemplo tarjetas pre-pagadas, tarjetas de débito, etc) lo importante es la signación de un código IBAN.

!¡ATENCIÓN!!

La apertura de la cuenta corriente prevé la presentación de un formulario de solicitud con adjuntados los siguientes documentos válidos: documento de identidad, código fiscal y permiso de residencia.



Alquilar una casa

Hay muchos modos para encontrar casa en alquiler en Florencia. A través de sitios web dedicados, pedir ayuda a familiares y amigos que vivan ya en Florencia o bien dirigiéndose a agencias inmobiliarias privadas

Antes de firmar recuerda de:

- acordar precio y duración del alquiler, y condiciones para renovar el contrato;
- si te has dirigido a una agencia inmobiliaria, acordar también el porcentaje para ellos;
- definir el tipo de contrato de alquiler (por ejemplo con renta concordada o libre, transitorio, etc, que definen la duración y las obligaciones del propietario);
- controlar la documentación necesaria;
- infórmate sobre los gastos a sostener: expensas/condominio, servicios, mantenimiento (pueden variar según el tipo de inmueble y de la zona en al que se encuentra la casa);
- visitar el inmueble personalmente (nunca hacer acuerdos con el locador sólo en base a fotos o videos);
- no dejar sumas de dinero (caución) antes de haber llegado a un acuerdo definitivo.



¡¡ATENCIÓN!!

El total de la caución no puede superar las tres mensualidades. Cada pago debe ser documentado a través de recibo y rastreado.



Alcanzado un acuerdo, el contrato tiene que ser pactado de forma escrita, regularmente firmado por las dos partes y sucesivamente **registrado en la Agencia de las Ganancias** (Entrate).

Para informaciones y asistencia puedes dirigirte al **SUNIA**, el sindicato de los inquilinos, que en Florencia se encuentra en calle Via delle Porte Nuove 15/a

El condominio y sus reglas

Si has encontrado una casa en un edificio, el administrador del condominio es la persona de referencia para resolver varios problemas que pueden presentarse, sobretudo en materia de gastos y de respeto de las reglas condominiales. Por ejemplo dónde poner las bicicletas y las motos, cuáles son los espacios de uso común, cuáles los gastos a sostener y por cuáles motivos, etc. Las expensas (gastos condominiales) a tu cargo consisten generalmente en gastos por limpieza de las escaleras, mantenimiento del ascensor, jardín, portero, iluminación de los espacios comunes, vaciado de los pozos negros, calefacción centralizada.

La Administración de los suministros (servicios) domésticos.

LA BASURA

La recolección diferenciada de la basura en Florencia la lleva a cabo la Sociedad Alia Servicios Ambientales S.P.A. Cuando solicitas la residencia o cambias de dirección dentro de la misma comuna de Florencia tienes que adjuntar a la solicitud el formulario/ **modulo Tari** que establece cuánto tienes que pagar de impuesto por el respectivo servicio. Para más informaciones puedes dirigirte a la ventanilla Alia de calle Via Bibiena 35.

IR AL ENLACE



Para más informaciones:

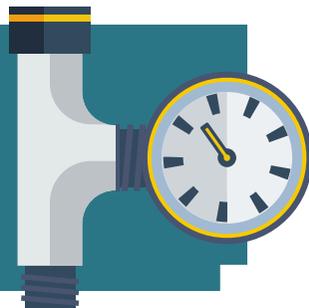
EL AGUA, LA LUZ, EL GAS Y LA TASA TV

Después de haber estipulado el contrato de alquiler tienes que activar los **contratos relativos a los servicios/suministros domésticos**, o bien, cambiar el nombre del titular de los contratos ya existentes.

Se aconseja de hacer más de una búsqueda antes de proceder pues existen diversos tipos de contrato en base al uso y a la necesidad de los servicios en cuestión. Estos servicios son

¡¡ATENCIÓN!!

Si posees un aparato televisivo tienes que pagar la tasa TV. Este impuesto viene sumado en la boleta de la luz, es decir que, no existe una boleta específica para este impuesto.



proporcionados previo el pago de una tarifa y la misma dependerá del consumo que de ellos se haga; el consumo será medido a través de un contador. Cada servicio (agua, luz, gas) tiene su propio contador.

EL TELÉFONO E INTERNET

Estos dos servicios no forman parte del contrato de alquiler y no estás obligado a activar la línea de teléfono fijo o internet si no lo deseas. Antes de suscribir un contrato con las diferentes empresas pide presupuestos y elige la oferta más conveniente.

¡¡ATENCIÓN!!

Hay muchos modos para pagar los servicios domésticos en general: acreditado directamente de tu cuenta corriente, con boletín postal o bancario, directamente online desde los sitios de los suministradores, etc. En todos y cualquiera de los casos pide siempre la factura de pago y consérvala entre tus documentos.



Las Casas de Edificación Pública (E.R.P) y la subvención para el Alquiler

La Comuna de Florencia publica periódicamente en su sitio web oficial, Red Cívica de la Ciudad de Florencia/ Rete Cívica della Città di Firenze, las convocatorias/bandos para conceder, con alquiler reducido, los inmuebles de su propiedad y también para ofrecer ayudas complementarias para el alquiler. Para acceder a estas convocatorias/bandos debes cumplir con requisitos específicos y precisas modalidades de presentación de la solicitud de participación. Para recibir más informaciones puedes dirigirte a la Ventanilla/Sportello Inmigración de la Comuna.

IR AL ENLACE



➤ Servicio Casa:

■ La inscripción al Servicio Sanitario Nacional (S.S.N)

La inscripción al Servicio Sanitario Nacional garantiza la asistencia sanitaria integral prevista por el Estado Italiano.

¿CÓMO INSCRIBIRSE AL S.S.N?

Tienes que dirigirte a la asl (azienda/empresa sanitaria local) de tu comuna de residencia y llevar contigo los siguientes documentos: documento de identidad válido (no vencido), código fiscal, permiso de residencia válido (si está vencido presentar también el recibo postal que comprueba la solicitud de renovación). La inscripción al s.S.N es válida por toda la duración de la validez de tu permiso de residencia y se extiende también a tus familiares a cargo. En el momento de la inscripción deberás elegir tu médico de base/familia y si tienes hijos menores también el pediatra.

Si eres un ciudadano no comunitario que entra en alguna de éstas categorías: estudiantes, personas que ofrecen servicios, al interno de una familia, a cambio de casa y comida -alla pari-, personal religioso, titular de permiso de residencia ELECTIVO, PADRES CON MÁS DE 65 AÑOS que hayan gozado de la reagrupación familiar después del 5 de noviembre del 2008, la inscripción al S.S.N. es voluntaria.

Si eres un ciudadano comunitario residente en la Comuna de Florencia y pagas los impuestos en Italia, tienes derecho a la inscripción al S.S.N. Si no posees éstos requisitos puedes pedir la inscripción voluntaria al S.S.N.

! ¡¡ATENCIÓN!!

La inscripción voluntaria está subordinada al pago de una contribución anual que se efectúa a través de la C/C n.289504 a favor de: Regione Toscana. Causa: contribución S.S.N., con indicación del año corriente. La inscripción voluntaria es válida por un año solar (desde el 1° de enero hasta el 31 de diciembre, cualquiera sea la fecha en la cual realizas la inscripción y el pago) y se extiende a los familiares que tienes a tu cargo. Debe ser renovada todos los años.

¿DÓNDE EFECTUAR LA INSCRIPCIÓN AL S.S.N?

En las Oficinas del Registro sanitario de la ASL, que son los lugares donde generalmente recibes los servicios sanitarios.

Tienes que dirigirte a las sedes de tu barrio de residencia:

■ Barrio/Quartiere 1 y 4:

Presidio Santa Rosa, lungarno Santa Rosa 13/15; oppure Presidio Canova, Via Chiusi 4/2

■ Barrio/Quartiere 2 y 3:

Presidio d'Annunzio, via Gabriele D'Annunzio 29

■ Barrio/Quartiere 5:

Presidio e casa della salute Morgagni, viale Morgagni 33

Presidio le Piagge, Via dell'Osteria 18.

Puedes tomar una cita con el Registro sanitario llamando, del lunes al viernes, al número del call center: **055 54 54 54**.

IR AL ENLACE

Más informaciones



La Tarjeta Sanitaria

¿QUÉ ES LA TARJETA SANITARIA?

Luego de haber realizado la inscripción al S.S.N recibirás la Tarjeta Sanitaria electrónica que te da derecho a acceder a los servicios ofrecidos por el Servicio Sanitario Nacional. Sin embargo, la Tarjeta es regional (provincial). Los servicios y la modalidad de acceso a los mismos pueden variar de una región a otra. La Tarjeta Sanitaria es gratis y tiene la misma validez/duración que aquella de tu permiso de residencia.

¿CUÁNDO SIRVE LA TARJETA SANITARIA?

La Tarjeta Sanitaria es necesaria cuando tienes que ir al médico o al pediatra, retirar medicinas en la farmacia, sacar turno en un laboratorio de análisis, hacer un control con especialistas en el hospital o en la ASL y todas las veces que tienes que exhibir tu código fiscal (inscripto en la tarjeta sanitaria misma).



El médico de base/familia y el pediatra

Cuando te inscribes al S.S.N eliges tu médico de base/familia y si tienes hijos de menos de 14 años, también el pediatra. Es el médico de familia o el pediatra que, en caso de enfermedad, te recetarán los medicamentos, te darán las órdenes para las visitas con especialistas, te darán el certificado de enfermedad para justificar la ausencia al trabajo, te efectuarán la solicitud de internación en el hospital para casos no urgentes, te otorgarán el certificado para la readmisión a la escuela de los niños en caso de ausencia por enfermedad, etc.

Puedes cambiar el médico o el pediatra cuando lo desees.

[IR AL ENLACE](#)



Para más informaciones:

¡¡ATENCIÓN!!

Cuando te mudas de una comuna a otra, o cuando eres residente en una comuna diferente de donde tienes el domicilio, tienes que dirigirte a la ASL donde vives regularmente para recibir las informaciones que te permitirán usar los servicios sanitarios.



Sacar turno/reservar una visita

Para sacar turno/reservar una visita médica con un especialista tienes que poseer una receta hecha por tu médico de base/familia. Sucesivamente tienes que contactar el Centro Unico Prenotazioni/Turnos-reservas (CUP) al número 055 54 54 54 o dirigirte a las farmacias y asociaciones de voluntariado que ofrecen servicios de CUP. Si renuncias al turno luego de haberlo reservado tienes que anular la cita para no tener que pagar igualmente el servicio. También para anular/disdire puedes llamar al CUP.

[IR AL ENLACE](#)



Para sacar turno/reservar o anular un turno online

El co-pago/ticket

El co-pago es una contribución que hay que pagar para acceder a algunos servicios, como por ejemplo, los análisis de sangre o una visita con un especialista, como también para algunos servicios del pronto socorro. Puedes pagar la contribución directamente en los centros de salud de la ASL, en el banco, en el correo (poste) u online.

[IR AL ENLACE](#)



Más informaciones

Hay algunos casos de exención total o parcial (por ejemplo discapacidad o enfermedades crónicas que provocan invalidez, rédito y edad).

IR AL ENLACE



Para saber si tienes derecho a la exención del pago

Los hospitales, los consultorios y los dispensarios

Las principales **estructuras hospitalarias** de la Comuna de Florencia son:

- Azienda Ospedaliera Universitaria Careggi, Largo Piero Palagi, 1;
- Azienda Ospedaliera Universitaria Meyer (per i bambini), Viale Pieraccini 24;
- Ospedale S. Giovanni di Dio, Via Torregalli 3, 50143 - Firenze;
- Ospedale Santa Maria Nuova, Piazza di Santa Maria Nuova 1.

En el hospital encuentras Pronto Socorro, donde puedes presentarte autónomamente o llamando a la ambulancia al 112 o al 118. Es un servicio útil en situaciones de emergencia sanitaria como por ejemplo un accidente, lesiones, situaciones de peligro de vida, etc.

¡¡ATENCIÓN!!

El orden de acceso lo establece el personal sanitario, que atribuye un código y un color para determinar la prioridad de acceso a los cuidados médicos, por lo tanto, será dada la precedencia a los casos de mayor gravedad y no al orden de llegada al hospital.



ROJO

Muy grave, acceso inmediato al tratamiento

AMARILLO

moderadamente grave, acceso rápido al tratamiento

VERDE

poco grave, acceso de baja prioridad

BIANCO

no grave, no urgente

LOS CENTROS MÉDICOS Y CONSULTORIOS

Los centros médicos y consultorios son centros donde encuentras médicos especialistas en diferentes ramas de la medicina (dermatólogo, dentista, ginecólogo, etc.) o también servicios dedicados a una patología específica. Se pueden encontrar en los distritos públicos de la ASL o en el hospital. Existen además numerosos servicios ambulatorios en estructuras privadas en convención con el servicio público.

En Florencia los consultorios reservados a los ciudadanos que poseen STP o ENI:

- **Presidio D'Annunzio**, via D'Annunzio 29. Orario: martedì ore 9.00-12.30
- **Presidio Santa Rosa**, lungarno Santa Rosa 13/15. Orario: martedì ore 9.00-12.30
- **Presidio e Casa della Salute Morgagni**, Viale Morgagni 33. Orario: martedì ore 9.00-12.30

IR AL ENLACE



↳ Para informaciones actualizadas

Los Centros de Asesoramiento/Consultorio son centros médicos multidisciplinarios de prevención y asistencia sanitaria, social y psicológica. Tienen la función de tutelar la salud de la mujer, de los niños, de los adolescentes y de las relaciones de pareja y familiares. Puedes dirigirte al centro de asesoramiento, por ejemplo, para recibir información sobre las vacunas pediátricas, embarazo, asistencia post-parto, contracepción, prevención de los tumores y malestar psicológico en particulares momentos de la vida (adolescencia, embarazo, etc). En Florencia existen los **Centros de asesoramiento (consultori immigrati) Inmigrantes** dedicado a las mujeres y a los niños extranjeros inscritos al SSN o no (poseedores de tarjeta STP o ENI).

IR AL ENLACE



↳ Para saber cuál centro de asesoramiento está más cerca tuyo





Las tarjetas STP y ENI

Aún si no estás en regla con el permiso de residencia tienes derecho a recibir atención sanitaria ambulatoria u hospitalaria proporcionadas por las estructuras públicas de urgencia; sin embargo no podrás gozar de la asistencia del médico de base/familia ni del pediatra a elección.

STP Straniero/Extranjero temporalmente presente. Es un código otorgado sólo a los extranjeros temporalmente presentes en el territorio y que no están en regla con las normas relativas a la entrada y permanencia en el país.

ENI Europeo No Inscrito. Es una tarjeta entregada a los ciudadanos extranjeros y comunitarios o equivalente que no son residentes en el territorio regional y, por lo tanto, no presentan los requisitos para efectuar la inscripción voluntaria al Servicio Sanitario Regional (SSR); no son asistidos por el Estado de proveniencia y no pueden hacer frente a los gastos sanitarios por bajos recursos.

STP y ENI tienen una validez temporaria de 6 meses, renovable por otros 6 meses.



¡¡ATENCIÓN!!

No serás señalado a las fuerzas del orden (policía) por el sólo hecho de no estar en regla con el permiso cuando accedes al hospital o a los consultorios/centros de asesoramiento.



¿DÓNDE SOLICITAR LAS TARJETAS STP Y ENI?

- **Presidio D'Annunzio**, Viale D'annunzio n.29. Orario: martedì 9.00- 12.30.
- **Presidio Santa Rosa**, Lungarno Santa Rosa 13/15. Orario: martedì 9.00-12.30.
- **Presidio e Casa della Salute Morgagni**, Viale Morgagni 33. Orario: martedì 9.00-12.30.

■ La declaración de nacimiento

En los 3 días siguientes al nacimiento de un niño/a, los padres tendrán que efectuar **la declaración de nacimiento para su reconocimiento y su registración en el registro civil (anagrafe)**.

La declaración se hace en el hospital y éste luego transmite las debidas informaciones a la Oficina Nacimientos de la Comuna. En el plazo de 60 días el niño/a resultará inscripto/a en el Registro Civil (anagrafe) de la Comuna con la misma residencia del núcleo familiar.

Para los casos particulares dirigirse a la oficina P.O Estado Civil - Oficina Nacimiento y ciudadanía (Nascite e Cittadinanza) en Palazzo Vecchio, Plaza de la Signoria.



IR AL ENLACE

Para informaciones actualizadas



! ¡¡ATENCIÓN!!

Recuérdate de llevar una copia del acta de nacimiento a tu consulado para denunciar a tu país el nacimiento del/la niño/a y pedir su pasaporte.

! ¡¡ATENCIÓN!!

Cuando el/la niño/a resulte inscripto en el registro civil (Anagrafe), tienes que pedirle a la Questura (utilizando el KIT/sobre postal) su permiso de residencia (soggiorno) y actualizar también (aggiornamento) el tuyo (permiso).

Los Servicios para la Infancia

Los servicios para la infancia comprenden la guardería/asilo nido (0-3 años) y el jardín de infantes/scuola dell'infanzia (3-6 años) y no son de frecuencia obligatoria. La guardería está reservada para niños de al menos 3 meses de edad. Los costos variarán de acuerdo al horario seleccionado, los ingresos familiares y el tipo de guardería, que pueden ser comunales o privadas en convención (reconocidas por el ente público de referencia) o no.

El pre-jardín está dedicado a niños/as de 3 a 6 años de edad. Los hay de vario tipo: comunales, estatales, privados en convención o no. Las cuotas a pagar varían de acuerdo al horario de frecuencia seleccionado al momento de la inscripción (de entrada y de salida), a la activación o no del servicio de transporte escolar y del comedor. Los costos se calculan en base al ISEE presentado cada año a la oficina correspondiente.

Para efectuar la inscripción es necesario que, al menos uno de los padres, sea residente en la Comuna de Florencia y posea las debidas credenciales. Las fechas y la documentación necesaria para hacer solicitud cambian todos los años. Las familias extranjeras residentes en Florencia pueden dirigirse a la Ventanilla/Sportello Inmigración para recibir información y asistencia para la inscripción a estos servicios.

GUARDERÍA

0-3 años

JARDÍN DE INFANTES

3-6 años



¡¡ATENCIÓN!!

Para asistir a estos servicios es necesario que el niño/a haya efectuado todas las vacunaciones debidas, de lo contrario será excluido del servicio y readmitido solo luego de haber presentado la documentación que lo comprueba. Para más informaciones puedes dirigirte a tu pediatra de confianza o a la ASL de tu barrio. Si no posees la libreta de las vacunas (italiana) porque te acabas de transferir, recuerda entonces de conseguir, lo antes posible, la libreta de las vacunas efectuadas en tu país de origen.

La oficina de referencia de la Comuna de Florencia es la Dirección Instrucción, calle/via Nicolodi 2.

[IR AL ENLACE](#)



➤ Para saber más sobre las vacunaciones:

El sistema escolar

La escuela es obligatoria desde los 6 hasta los 16 años de edad. Es pública y gratuita para todos. El sistema escolar italiano prevé 3 ciclos de instrucción.

1º CICLO DE INSTRUCCIÓN:

La escuela primaria (scuola elementare) dura 5 años.

Los libros de texto son proporcionados, gratuitamente, a los niños y niñas residentes en la Comuna de Florencia. Los padres tienen que dirigirse, con el propio código fiscal, a una librería o papelería (edicola) autorizada por la Comuna de Florencia para la distribución de los mismos y retirarlos.

IR AL ENLACE



Para informaciones actualizadas

**ESCUELA
PRIMARIA**

6-11 años

**ESCUELA
SECUNDARIA**

11-13 años

Escuela secundaria de primer grado (scuola media)

dura:3 años.

En el último año del ciclo será necesario pasar un examen para obtener así la licencia media. Los libros de texto no son gratuitos pero existe la posibilidad de solicitar un reembolso cuando las regiones o comunas emiten convocatorias/contribuciones.

2º CICLO DE INSTRUCCIÓN CON 2 TIPOS DE POSIBILIDADES:

Escuela secundaria de 2º grado (escuela superior) duración 5 años. Generalmente se desarrolla desde los 13 a los 18 años. Estas escuelas se dividen en liceos, institutos técnicos e institutos profesionales. En el último año de este ciclo será necesario superar un examen para obtener el diploma (de maturità/madurez) y poder así proseguir los estudios superiores

Instrucción y formación profesional (FP), bajo la responsabilidad de las regiones. Duración: 3 o 4 años. Todos los años la Región Toscana programa cursos de FP para jóvenes de 16 a 18 años de edad.

IR AL ENLACE



Para informaciones actualizadas

La inscripción a las escuelas del 1° y del 2° ciclo

El año escolar comienza en septiembre y termina en junio. Las inscripciones comienzan en el mes de enero de cada año y se efectúan online en la página del Ministerio de la Instrucción. Si llegas a Italia cuando el año escolar ha comenzado ya, tienes que dirigirte directamente a la secretaría didáctica de la escuela que te interesa.

Para obtener información puedes contactar la oficina "informaciones inscripciones servicios escolares", calle/via Nicolodi 2; e-mail: iscrizioni.scuolaonline@comune.fi.it



¡¡ATENCIÓN!!

En muchas escuelas de Florencia encuentras también otros servicios útiles como el transporte escolar, el servicio de pre y post escuela (los niños/as pueden estar en la escuela antes y después de las clases), el comedor.

IR AL ENLACE

➤ Todos los servicios de la Comuna de Florencia.



3° CICLO DE INSTRUCCIÓN

La Instrucción Superior es ofrecida por las Universidades, por los Institutos de Alt Formación Artística, Musical y Danza (coreutica AFAM) y por los Institutos técnicos Superiores; cada uno con diversas tipologías de propuestas así como también diferentes duraciones y títulos finales.

**INSTRUCCIÓN
SUPERIOR**

18-23 años

IR AL ENLACE

➤ Para orientarse en la elección de las escuelas de los 2° y 3° ciclos



■ El CPIA – Centro Provincial de Instrucción para Adultos

EL CPIA ofrece posibilidades de instrucción en tres ámbitos:

- **Alfabetización y aprendizaje del italiano como L2 (lengua segunda).** Al final de este curso se realiza una prueba y, si superada, te entregan el Certificado de Conocimiento de la lengua italiana según el nivel que hayas alcanzado (A1/A2, B1/B2 o C1/C2);
- **Cursos finalizados a conseguir el diploma** al concluir el primer ciclo de instrucción (licencia media);
- **Cursos de alfabetización funcionales** (cursos de idiomas extranjeros e informática de base, preparación al Ecdl).



! ¡¡ATENCIÓN!!

Los certificados de Conocimiento de la Lengua Italiana otorgados por el CPIA son reconocidos por la Questura y por la Prefectura: nivel A2 para el Permiso de residencia de largo período UE (ex carta di soggiorno) y nivel B1 para solicitar la Ciudadanía Italiana.

Los CPIA de Florencia:

- Novoli, Via San Donato 48/50, e-mail: beatoangelico.cpiafirenze@gmail.com;
- Firenze centro: Via Masaccio 8, e-mail: pestalozzi.cpiafirenze@gmail.com

IR AL ENLACE



↳ Para informaciones actualizadas

Los servicios educativos y de apoyo a la instrucción de la Comuna de Florencia

El paquete escuela (pacchetto scuola). Sostiene el derecho al estudio con la erogación de ayudas económicas para contribuir con los gastos necesarios a garantizar la frecuencia escolar (libros escolares de texto, demás material didáctico y servicios escolares).

La solicitud tiene que ser presentada, exclusivamente, a través del Servicio On-Line de la Red Cívica de la Comuna de Florencia. La ayuda máxima proporcionada ha sido establecida en 300 euros por estudiante, para cualquier tipo de inscripción.

El estudiante debe: estar inscripto en la escuela, ser residente en la Comuna de Florencia, no tener más de 20 años, presentar el ISEE de su núcleo familiar.

IR AL ENLACE



Para informaciones

La App ScuolaMobile (escuela portátil)

Si tienes hijos que frecuentan jardín de infantes, escuela primaria o media comunales de Florencia, con la App ScuolaMobile, puedes recibir y dar información sobre todos los servicios que en la escuela son gestionados por la Comuna por ejemplo el comedor, el transporte escolar y el pre y post escuela.

IR AL ENLACE



Para informaciones y para descargar la App:

Los Servicios de Pre y Post escuela: el servicio está dirigido a los chicos y chicas de la escuela primaria y consiste en el recibimiento de los alumnos antes y después del normal horario de las clases.

IR AL ENLACE



Para informaciones

El apoyo escolar después de las lecciones (doposcuola). Es un servicio de apoyo al estudio y a los deberes de los chicos/as y jóvenes. El servicio prevé el pago de una cuota determinada en base al ISEE.

IR AL ENLACE



Para informaciones e inscripciones

Oficina Inclusión Escolar: ofrece servicios de apoyo, sea a las escuelas que a las familias, para favorecer la inclusión escolar de los chicos/as que viven una situación difícil o de malestar (dis-capacidad, poco conocimiento del italiano, etc).

Las ludotecas: son espacios dedicados a los niño/as y sus familias, para socializar y dedicados al juego; edad de los 0 a los 10 años, la inscripción es gratuita.

Baby-sitter: ayuda a encontrar niñeras calificadas y cerca de tu casa.

IR AL ENLACE



Para informaciones y contactos

La Ventanilla InformaJóvenes/InformaGiovani de Florencia. Es un servicio gratuito de la Comuna de Florencia dedicado a los jóvenes entre 18 y 35 años. La ventanilla lleva a cabo una labor informativa y de orientación sobre temáticas de interés juvenil e intenta dar respuestas institucionales a las necesidades individuales que ellos presentan.

La oficina se encuentra en Plaza delle Murate, Telefono: 055 218 310.

IR AL ENLACE



Para informaciones e inscripciones:

Aprender el Italiano:

Hay diferentes asociaciones culturales extranjeras y escuelas privadas en Florencia que organizan cursos de italiano. Con algunas de éstas la Comuna ha firmado acuerdos para dar la posibilidad, a las personas con dificultad, de efectuar cursos de italiano gratuitamente o bajo el pago de una pequeña contribución. Para más informaciones dirígete a la Ventanilla Inmigración de la Comuna de Florencia llevando contigo el documento de identidad y el permiso de residencia válido.

IR AL ENLACE



La lista de las escuelas de italiano

La certificación "Cils" es útil para aquellos que mantienen relaciones cotidianas con Italia, sea por estudio que por trabajo; o simplemente para quienes desean evaluar su nivel de conocimiento de la lengua italiana.

IR AL ENLACE



Para informaciones

Hacer un deporte

En Florencia existen numerosas posibilidades de hacer deporte: privada o gratuitamente, al aire libre o en ambientes cerrados, solo o en compañía. Muchos complejos deportivos son gestionados por la Comuna y puedes practicar en ellos un deporte a precios contenidos.

[IR AL ENLACE](#)



Para informaciones:



¡¡ATENCIÓN!!

Para hacer deporte a través de una asociación y participar a los debidos cursos tienes que presentar un certificado médico específico para hacer deporte. Puedes pedir información en la asociación deportiva que has seleccionado o directamente al Instituto de Medicina del Deporte de Florencia, sito en calle/via Ferrone 5, teléfono 055 332379.

Los Campos Deportivos de libre acceso

En Florencia, en cada barrio de la ciudad, hay complejos deportivos públicos y también privados; hay también gimnasios escolares que se pueden utilizar gratuitamente o con un pequeño aporte. Además en los jardines públicos de los diferentes barrios puedes encontrar áreas equipadas con implementos y carteles informativos para poder entrenarse gratuita y correctamente al aire libre. Para saber cuáles son los jardines de tu barrio equipados con estos implementos para la actividad deportiva consulta el sitio de la Comuna.

IR AL ENLACE

Per informazion:



Jardines públicos y caminatas

A las plazas y jardines públicos se accede libre y gratuitamente, sin embargo los mismos pueden presentar horario de apertura y cierre. En muchos jardines y parques públicos hay áreas delimitadas reservadas a los perros.

¡¡ATENCIÓN!!

Los perros deben ser tenidos siempre con la correa/atados si están fuera del área reservada para ellos. Es, además, obligatorio recoger sus desechos y tirarlos en el basurero correspondiente.



Florencia la ciudad peatonal/para caminar. Se extienden por 97 kilómetros sus 18 senderos a lo largo del río y sobre las colinas, cada uno de ellos con su determinada historia y con sus características particulares.

IR AL ENLACE

Todos los itinerarios:



CULTURA Y PARTICIPACIÓN

■ Descubre Florencia y sus Museos

Los Museos Cívicos están dirigidos por la Comuna de Florencia y ofrecen numerosas muestras y actividades. El primer domingo de cada mes, para los residentes de la Ciudad Metropolitana de Florencia, el acceso a los Museos Cívicos Fiorentinos es gratuito. El lunes previo al Domingo Metropolitano (primer domingo del mes) se publica el programa, realizado por la Asociación MUS.E, con todas las visitas guiadas y las actividades gratuitas previstas. Tienes que reservar las visitas/actividades de tu interés.

Para mayor información debes llamar a los números: **055 2768224, 055 2768558.**

IR AL ENLACE

Para informaciones:



La Tarjeta del Fiorentino

Es una tarjeta personal (costo 10 euros) reservada a los residentes de Florencia y de las comunas pertenecientes a la Ciudad Metropolitana. Es válida 365 días desde el momento en que la retiras de la taquilla/boletería y permite el acceso a los Museos Cívicos y a los lugares de la cultura de la Comuna de Florencia e incluye, además, tres visitas guiadas (con previa reserva de las mismas).

IR AL ENLACE

Para informaciones:



Para visitar los museos es necesario pagar una entrada que varía según el museo. Las entradas pueden adquirirse personalmente en la taquilla/boletería del museo, como también online. Si eres socio de algunos entes o asociaciones (Unicoop y Arci), si tienes menos de 18 años o más de 65, puedes recibir descuentos sobre tu boleto/entrada.



Florenca es famosa en todo el mundo por la riqueza de su patrimonio artístico y cultural, por los lugares históricos importantes que en ella se encuentran. Para hacer turismo y conocer la historia de Florenca visita el sitio oficial del turismo de Florenca.

IR AL ENLACE



Para informaciones:

¡¡ATENCIÓN!!

Si eres residente en la Comuna de Florenca puedes acceder gratuitamente a los lugares o visitas que normalmente los turistas o no residentes deben pagar, como por ejemplo el Jardín de Boboli (entrada por calle/via Romana presentando tu documento/carta de identidad).

Las Bibliotecas Comunes

El acceso a las Bibliotecas Comunes es libre y gratuito. Puedes consultar libros o revistas y encontrar también un espacio para estudiar. Para utilizar los servicios y tomar prestado los libros es necesario inscribirse.

La inscripción es gratuita y basta presentar un documento de identidad válido. Te entregaran una tarjeta única válida en las 13 Bibliotecas Comunes y en otros puntos descentralizados de préstamo de libros. En algunas bibliotecas se realizan también cursos de alfabetización informática, de idiomas y eventos culturales (lecturas públicas, encuentros con autores de libros, convenios, etc).

IR AL ENLACE



Para encontrar la biblioteca más cercana, los servicios ofrecidos y todas las instrucciones para el préstamo.

Con la inscripción a las Bibliotecas Comunes de Florencia puedes acceder también a la Biblioteca Digital, DigiToscana MediaLibraryOnline. Es la biblioteca digital de la Región Toscana que permite de acceder gratuitamente, a través de la navegación internet, a periódicos, revistas, e-book, música, bancos de datos, películas, imágenes, audiolibros, cursos a distancia, etc. Ofrece recursos no sólo para consultarlos sino también permite el acceso al servicio de préstamo digital.

IR AL ENLACE



El servicio es gratuito. Para informaciones



¡¡ATENCIÓN!!

Para acceder a la Biblioteca digital debes activar las debidas credenciales. Infórmate en la biblioteca comunal más cercana.

Los eventos culturales

La Comuna de Florencia promueve eventos culturales (recitales, teatro y demás) a través de una serie de programas. Todos los años, por ejemplo, la Comuna promueve el Verano Fiorentino/ Estate Fiorentino con programación de festivales al aire libre, recitales, conciertos y otros.

IR AL ENLACE



Para estar actualizado sobre los eventos de la ciudad

Las asociaciones culturales y el voluntariado

En Florencia puedes encontrar numerosas asociaciones culturales y de voluntariado que se dedican a promover actividades sociales, de apoyo a las personas en dificultad, o bien actividades culturales para dar a conocer la propia cultura o compartir experiencias artísticas.

Puedes participar a la vida social y cultural de la ciudad convirtiéndote en voluntario de una asociación que te interesa. En cada barrio de Florencia existen las Redes de Solidaridad que, junto a voluntarios, asociaciones y servicios sociales, ofrecen ayuda y soporte a las personas con dificultad de diverso tipo.

IR AL ENLACE



Para informaciones y contactos

Para conocer las asociaciones de las Comunidades extranjeras de Florencia y provincia puedes pedir información a la Ventanilla Inmigración de la Comuna de Florencia que se en-



¡¡ATENCIÓN!!

Los voluntarios no tienen ni goce de sueldo ni contrato de trabajo.

carga, periódicamente, de actualizar la lista de las mismas.

El Servicio civil regional es una oportunidad para participar a un proyecto de apoyo al territorio dentro de los servicios educativos, sociales y asistenciales. Te ofrece la posibilidad de capacitarte en algunos ámbitos de tu interés.

La duración del servicio es de 8 o 12 meses y prevé el reconocimiento de una contribución mensual para los jóvenes de 433,80 euros. Si tienes entre 18 y 29 años y eres regularmente residente en la región Toscana puedes participar a la Convocatoria Pública desde el sitio [GiovaniSi](#).

IR AL ENLACE



Para informaciones

SPORTELLO IMMIGRAZIONE

Informazione • Integrazione • Orientamento • Mediazione

RICONGIUNGIMENTO
FAMILIARE



INFO ANAGRAFE



IDONEITÀ
ALLOGGIATIVA

INFO POINT



SUPPORTO
TELEMATICO



CONSULENZA



PERMESSO
DI SOGGIORNO



ORARI DI APERTURA DELLO SPORTELLO

Lunedì	9,00 – 12,15	Giovedì	9,00 – 12,15 14,00 – 16,45
Martedì	9,00 – 12,15 14,00 – 16,45	Venerdì	9,00 – 12,15
Mercoledì	9,00 – 12,45	Sab e Dom	Chiuso

 **SPORTELLO
IMMIGRAZIONE**

Via F. Baracca 150/P (Villa Pallini) Firenze

Telefono: 055 276 7078 - 055 276 7079

Email: immigr@comune.fi.it

Skype: [immigr.comunefirenze](https://www.skype.com/people/immigr.comunefirenze)

NÚMEROS ÚTILES Y DE EMERGENCIA

- Para todos los tipos de emergencia como asistencia médica, policía, bomberos etc... **112**
- Pronto socorro: **118**
- Numero Linea Comune: **055.055**
- Contra la violencia sobre las mujeres y stalking: **1522**
- Numero verde toscana anti-trata: **800.186.086**
- Aci Socorro Caminero/Stradale **803.116**
- Taxi: **4390** o bien **4242**
- Policía Municipal Pronta intervención **055.328.3333**
- Emergencias las 24 horas **055.3285**

Las farmacias nocturnas de Florencia con horario 24.00-8.00:

- Farmacia Comunale 13 - all'interno della stazione Santa Maria Novella
- Farmacia Comunale 5 in Piazza dell'Isolotto.

Festividades que determinan el cierre de las oficinas públicas

- **01 Enero** - Fin de año/Capodanno
- **06 Enero** - Reyes/Epifania
- **25 Abril** - Aniversario de la Liberación de Italia
- **01 Mayo** - Fiesta del Trabajador
- **02 Junio** - Fiesta de la República
- **24 Junio** - San Juan/Giovanni Battista, Patrono de la Comuna de Florencia
- **15 Agosto** - Asunción de María/Ferragosto
- **01 Noviembre** - Todos los santos
- **08 Diciembre** - Inmaculada Concepción
- **25 Diciembre** - Navidad
- **26 Diciembre** - Santo Stefano

SITIOS DE INTERÉS

■ El sitio oficial de la Comuna de Florencia

IR AL ENLACE



■ La Red Cívica/Rete civica: el Portal de los Servicios

IR AL ENLACE



■ La Ventanilla Inmigración/ Sportello Immigrazione

IR AL ENLACE



■ P.A.eS.I, Pùblica administración e Extranjeros/Stranieri
Inmigrantes de la Región Toscana y de la Prefectura de Florencia

IR AL ENLACE



■ El sitio oficial de la Ciudad Metropolitana de Florencia

IR AL ENLACE



■ El sitio oficial de la Región Toscana

IR AL ENLACE



■ La vidriera/ vetrina de las app de la ciudad de Florencia

IR AL ENLACE



